

- Jede Situation ist anders. Diese Anleitung ist dazu gedacht, einige typische Handlungen mit dem HyperGlide zu erläutern.
- Regen Sie den Patienten an, seine eigenen Kräfte einzusetzen.
- Das HyperGlide kann unter dem Patienten liegen bleiben. Verwenden Sie stets eine Betteneinlage.
- Lassen Sie das HyperGlide wegen Rutschgefahr nicht auf dem Boden oder auf der Bettkante liegen!
- Das HyperGlide ist kein Hebelaken!
- Bei Anzeichen, die auf einen Verschleiß hindeuten, darf das Produkt nicht mehr verwendet werden.

#### Specificaties / Spécifications / Spezifikation

- Vervaardigd uit 100% polyamide, uitzonderlijk stevig, zacht, soepel en licht.
- Uitgesproken glijdcapaciteit langs beide kanten.
- Voorzien van gekleurde stiksels, afhankelijk van de maat.
- Fabriqué en 100% polyamide, une solidité, une douceur et une souplesse exceptionnelles
- Capacité de glisse des 2 côtés.
- Coutûres de couleur différente suivant la taille.
- Hergestellt aus 100 % Polyamid, außerordentlich stabil, weich und geschmeidig.
- Ausgesprochen gutes Gleitvermögen an beiden Seiten.
- Je nach Größe mit farbigen Stickereien versehen.

#### Garantie / Garantie / Garantie

De fabrikant garandeert dat de HyperGlide geen materiaalgebreken of afwerkingfouten vertoont. De garantie geldt gedurende 24 maanden. De garantie geldt niet voor normale slijtage of voor schade veroorzaakt door onredelijk of onoordeelkundig gebruik van het product. De fabrikant is niet aansprakelijk voor incidentele of gevolgschade of beschadiging van eigendom. Het oordeel van de fabrikant is bindend.

Le fabricant garantit que l'HyperGlide ne présente aucun défaut ou erreur de fabrication. La garantie est valable 24 mois. La garantie ne couvre pas l'usure normale ou les dégâts résultant d'une mauvaise utilisation du produit. Le fabricant n'est pas responsable de dommage accidentel ou autre, ou de dommage de propriété. La décision du fabricant est impérative.

Der Hersteller garantiert, dass das HyperGlide keine Materialmängel oder Oberflächenfehler aufweist. Die Garantie gilt für die Dauer von 24 Monaten. Die Garantie gilt nicht für normale Verschleißprozesse oder für Schäden, die durch den unsachgemäßen und unsachkundigen Gebrauch des Produkts entstanden sind. Der Hersteller haftet nicht für unbeabsichtigte oder Folgeschäden oder die Beschädigung von Eigentum. Das Urteil des Herstellers ist bindend.

#### Onderhoud / Entretien / Pflege



#### Kwaliteit / Qualität / Qualität

De HyperGlide is een ErgoMove® product. Metra is niet verantwoordelijk voor het verkeerd gebruik van haar producten.

L'HyperGlide est un produit d'ErgoMove®. Metra n'est pas responsable d'une mauvaise utilisation de ses produits.

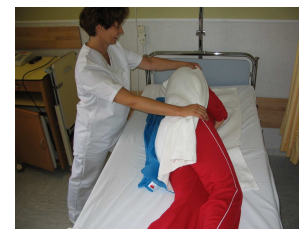
Das HyperGlide ist ein ErgoMove®-Produkt. Metra ist nicht verantwortlich für den unsachgemäßen Gebrauch ihrer Produkte.

V1051



Bestelreferentie / Référence / Bestellreferenz : **TLEM70100**

Afmetingen / Dimensions / Abmessung: 70 x 100 cm



#### Handleiding / Mode d'emploi / Gebrauchsanleitung

##### **NL** Gebruiksomschrijving / Description d'utilisation / gebrauchsanweisung

*Lees deze instructies aandachtig om het product optimaal en veilig te kunnen gebruiken.*

De HyperGlide is een buisvormig glijdlaken waarmee patiënten comfortabel en veilig verplaatst worden in bed zonder te tillen. Dit glijdlaken heeft een uitgesproken glijdcapaciteit door zijn extreem lage wrijvingsweerstand. Beschikbaar in verschillende maten en modellen.

Hogerop brengen in bed en algemene positionering: TLEM10070, TLEM13070

**Wisselhouding: TLEM70100**

Hogerop brengen in bed/ en wisselhouding: TLEM7070, TLEM100100

**FR** *Lisez attentivement ces instructions afin de pouvoir utiliser ce produit d'une manière optimale et sûre.*

L'HyperGlide est un drap de glisse double en forme de tuyau pour déplacer les patients confortablement et en toute sécurité dans leur lit sans qu'il soit nécessaire de les soulever. L'HyperGlide a des propriétés de glisse remarquables grâce à son coefficient de friction extrêmement bas. Disponibles en plusieurs tailles et modèles.

Relèvement et positionnement général: TLEM10070, TLEM13070

**Changement de position: TLEM70100**

Relèvement et changement de position: TLEM7070, TLEM100100

**DE** *Bitte lesen Sie diese Anweisungen aufmerksam durch, um das Produkt optimal und sicher verwenden zu können.*

V1051

Das hyperGlide ist ein röhrenförmiges Gleitlaken, mit dem Patienten im Bett ohne Heben komfortabel und sicher verlagert werden können. Dieses Gleitlaken hat aufgrund seines extrem geringen Reibungswiderstands ein ausgesprochen hohes Gleitvermögen. In verschiedenen Größen und Ausführungen erhältlich.

Höhere Lagerung im Bett und allgemeine Positionierung: TLEM10070, TLEM13070

**Wechsellagerung: TLEM70100**

Höhere Lagerung im Bett und Wechsellagerung: TLEM7070, TLEM100100

### Gebruiksaanwijzing / Mode d'emploi / Anwendung



Fig 1

Fig 2

Fig 3

Fig 4

### Vorbereitung / Mise en place / Vorbereitung (Fig. 1)

- Draai de patiënt op zijn zijde en breng de HyperGlide aan onder het steeklaken. De openingen van de HyperGlide zijn naar het hoofd- en voeteinde gericht.
- Zorg ervoor dat schouders en bekken op de HyperGlide liggen.
- Leg de patiënt terug op zijn rug. Maak het steeklaken vast onder de matras.
- Bij wisselhouding blijft de HyperGlide langere tijd onder de patiënt liggen. Om een comfortabel ligoppervlak te hebben wordt een steeklaken boven de HyperGlide geplaatst. Maak het steeklaken vast onder de matras. Leg het hoofdeinde plat met behoud van een kussen.

- Tournez le patient sur le côté et positionnez l'HyperGlide en dessous de l'âlèse. Les ouvertures sont parallèles aux petits côtés du matelas.
- Assurez-vous que le bassin et les épaules du patients sont sur l'HyperGlide.
- Remettez le patient sur le dos. Fixez l'âlèse en dessous du matelas.
- Pour les changements de positions latéralement, l'HyperGlide peut rester en-dessous du patient. Pour plus de confort, il est conseillé de mettre une âlèse au dessus de l'HyperGlide. Une fois le patient positionné, fixez l'âlèse en dessous du matelas et laissez le lit à plat avec un oreiller.

- Drehen Sie den Patienten auf die Seite und legen Sie das HyperGlide ein. Die Öffnungen des Gleitlaken sind zum Kopf- und Fußende ausgerichtet.
- Stellen Sie sicher, dass die Schultern und das Becken auf dem HyperGlide liegen.
- Legen Sie den Patienten wieder auf seinen Rücken. Machen Sie das Steeklaken auf.
- Bei einer Wechsellagerung bleibt das HyperGlide längere Zeit unter dem Patienten liegen. Um eine bequeme Liegefläche zu schaffen, wird ein Steeklaken auf das HyperGlide gelegt. Befestigen Sie das Steeklaken unter der Matratze. Senken Sie das Kopfende ab und lassen Sie ein Kissen im Bett liegen.

### Wisselhouding / Tourner sur le côté / Wechsellagerung (Fig 2-3)

- Maak het steeklaken los.
- Breng het dichtstbijzijnde been over het andere been en plaats de arm op een manier dat er ruimte is om te wentelen.

- Leg de patiënt in zijlig en draai om zijn/haar as.
- Détachez l'âlèse.
- Croisez la jambe proximale du patient sur l'autre. Croisez ses bras sur le ventre pour qu'ils ne gênent pas en tournant
- Mettez le patient sur le côté en le tournant sur lui-même
- Lösen Sie das Steeklaken.
- Legen Sie das nächstgelegene Bein über das andere Bein und positionieren Sie den Arm derart, dass Platz zum Wenden gegeben ist.
- Bringen Sie den Patienten in Seitenlage und drehen Sie ihn/sie um die eigene Achse.

### Verwijderen van de HyperGlide / Retrait de l'HyperGlide / Entfernung des HyperGlide (Fig. 4)

- Grijp met de hand in de buisvorm naar de overliggende hoek en pak deze vast.
- Trek de HyperGlide in diagonale richting vanonder de patiënt. Hou met de andere hand de patiënt tegen.
- Glissez la main entre les 2 épaisseurs de l'HyperGlide du côté des jambes et prenez la partie inférieure.
- Tirez sur l'HyperGlide en diagonale. Placez l'autre main sur le patient pour qu'il reste sur place.
- Greifen Sie mit der Hand in der Röhrenform nach der unteren Ecke und halten Sie diese fest.
- Ziehen Sie das HyperGlide in diagonaler Richtung unter dem Patienten weg. Halten Sie mit der anderen Hand den Patienten zurück.

### Voorzorgsmaatregelen / Précautions / Vorsorgemaßnahmen

- Plaats het bed op een ergonomische werkhoogte. Leg het hoofdeinde van het bed plat en behoud één hoofdkussen. Gebruik steeds goedgekeurde ergonomische transfertechnieken.
- Elke situatie is anders. Deze handleiding is bedoeld om enkele typische handelingen met de HyperGlide toe te lichten.
- Stimuleer de patiënt zijn eigen krachten te gebruiken.
- De HyperGlide is geen tillaken!
- Laat de HyperGlide niet op de grond liggen of op de kant van het bed wegens slipgevaar!
- Indien de HyperGlide in bed blijft, zie erop toe dat een steeklaken zich boven de HyperGlide bevindt.
- Bij teken van slijtage kan het product niet langer gebruikt worden.
- Mettez le lit à une hauteur de travail ergonomique, le dossier à plat mais en gardant un oreiller. Utilisez toujours les techniques de transfert adaptées.
- Chaque situation est différente. Ce manuel est destiné à mettre en avant certaines manipulations typiques avec l'HyperGlide.
- Stimulez le patient à utiliser ses ressources.
- L'HyperGlide n'est pas une âlèse porteuse!
- Ne laissez pas l'HyperGlide sur le sol ou sur le bord du lit par souci de sécurité!
- Si vous laissez l'HyperGlide dans le lit assurez-vous qu'il y a une âlèse au dessus.
- Le produit ne peut plus être utilisé en cas d'usure
- Bringen Sie das Bett in eine ergonomische Arbeitshöhe. Bringen Sie das Kopfende des Betts in eine flache Position und lassen Sie ein Kopfkissen liegen. Verwenden Sie stets ergonomische Transfertechniken.